

# Les habitats littoraux du Saguenay

## *The littoral habitats of the Saguenay River*

# ATTENTION!

Beaucoup d'efforts sont déployés pour protéger le littoral. Votre contribution est importante. Respectez la signalisation pour vous rendre sur la plage et rappez vos déchets.

*Much effort has been made to protect the littoral. Your cooperation is important. Please follow the signs to go to the beach and avoid leaving waste behind.*



Les milieux humides côtiers sont des habitats essentiels dont dépendent plusieurs espèces. Le long du fjord du Saguenay, leur rareté accentue leur importance. Seules les anses de Saint-Étienne et Saint-Jean, ainsi que la baie Sainte-Marguerite, ont un rivage en pente douce au fond sablonneux. La végétation qui s'y installe abrite et nourrit les espèces de cet écosystème.

*Coastal wetlands are essential habitats for many species. Along the Saguenay Fjord, their rarity make them even more important. Only the coves at Anse Saint-Étienne, Anse Saint-Jean, and Baie Sainte-Marguerite, feature mildly sloped shores with sandy beds. The vegetation that grows here both protects and nourishes this ecosystem's inhabitants.*

SAVIEZ-VOUS QUE...  
DID YOU KNOW!!

Le paysage de l'anse de Saint-Étienne n'a pas toujours été ainsi. De 1883 à 1900, un moulin à scie et quelque 500 travailleurs de la compagnie Price occupaient les lieux. Un incendie majeur a scellé le sort du village de Saint-Étienne en 1900. Quelques années plus tard, un glissement de terrain a emporté les eaux d'un lac situé au sommet d'une berge sablonneuse de la rivière. Une énorme quantité de sable a alors recouvert les derniers vestiges.

*The Anse Saint-Étienne landscape has not always been like this. From 1883 to 1900, a saw mill and some 500 labourers from the Price Company occupied the area. A major fire sealed the fate of Saint-Étienne village in 1900. A few years later a landslide occurred, draining a lake located at the top of a sandy shore. A huge amount of sand flowed down the slope and covered the last of the remains.*



**Autrefois**  
*In the past*



**Aujourd'hui**  
*Present day*

En plus de contribuer à la rétention des sédiments et à l'épuration des eaux, les milieux humides servent d'aires d'élevage pour les jeunes poissons et de sites d'alimentation pour une faune diversifiée. À ce titre, les saumoneaux qui quittent leur rivière natale pour rejoindre l'océan trouvent au marais de Saint-Étienne une dernière halte pour se nourrir avant leur grande migration.

*In addition to contributing to sediment retention and water purification, wetlands serve as rearing areas for young fish and feeding sites for widely varied wildlife. In this regard, smolts that leave their native rivers to swim out to sea find a final feeding stop at the Saint-Étienne marsh.*